OCR
Oxford Cambridge and RSA

GCSE

Latin

Unit **A402/02:** Latin Language 2: History (Higher Tier)

General Certificate of Secondary Education

Mark Scheme for June 2015

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2015

Annotations in Scoris

Annotation	Meaning
	correct - comprehension questions only
	incorrect - comprehension questions only
	omission
	incorrect
	Consequential or repeated error
	Benefit of doubt
	0 mark
	1 mark
	2 marks
	3 marks
	4 marks

Question	Answer	Marks	Guidance
1	he was very fierce (1) in war (1) but he showed (1) very great humanity/kindness (1)	[4]	Require superlative *ferocissimus.* Allow 'great' for *summam.*
2	he had captured a city (1)	[1]	Allow 'town'. Do not allow 'the city' (i.e. require *quandam*).
3	either: she turned to her the eyes (1) of everyone (1) or: everyone (1) turned their eyes to her (1)	[2]	
4	she was engaged to Allucius (1) the chief of the Celtiberi (1)	[2]	Require 'Allucius' (not 'Allucio'). Do not accept 'emperor' for *principi.* Do not require 'tribe' for *gentis.*
5	to invite him/Allucius (1) to the camp (1)	[2]	
6	Scipio spoke to him/Allucius (1) with kind words/kindly (1)	[2]	Require *ei.*
7	he realised/knew/understood (1) she was a woman (1) of great importance (1)	[3]	
8	I have kept her safe (1) to return to you (1)	[2]	Allow indirect speech.
9	so that he/Allucius would trust/believe (1) all the Romans (1)	[2]	Allow 1 for 'all the Romans' even if overall sense missed.

Question 10: Unseen Translation

Section	Answer	Marks	Guidance	
		[40]	Content	Levels of response
1	*his verbis auditis, Allucius manum Scipionis tenens* Having heard these words, Allucius, holding Scipio's hand ...	4	Allow sensible variations for the ablative absolute, including literal versions.	**4-mark grid** Award up to four marks per translated section according to 4-mark marking grid. [4] Correct translation, with one minor error allowed [3] Overall sense clear, with two errors (which may include a major error) or three minor errors allowed [2] Part correct; but with overall sense lacking/unclear [1] No continuous sense correct; isolated knowledge of vocabulary only. [0] Totally incorrect or omitted. NB Consequential errors should not be penalised.
2	*promisit se amicum fidelem Romanorum futurum esse.* ... promised to be/that he would be a faithful friend of the Romans.	4	Allow 'to be … in the future'. Do not allow *Romanorum* = 'Rome'.	
3	*interea pater puellae castra intravit aurum portans ad filiam suam redimendam.* Meanwhile the father of the girl entered the camp carrying gold to ransom his daughter.	4	Require a purpose clause for the gerundive.	
4	*quamquam Scipio sine pretio eam liberare volebat,* Although Scipio wanted to free her without price ...	4	Omission of *quamquam* is a major error.	
5	*pater eum magna voce oravit ut pecuniam acciperet.* the father begged him in a loud voice to receive the money.	4	Allow *magna voce* = 'loudly'.	
6	*Scipio primo donum libenter accepit.* At first Scipio received the gift gladly.	4	'The first gift' – major error.	
7	*deinde, auro ante pedes suos posito, Allucio dixit,* Then, having placed the gold in front of his feet, he said to Allucius ...	4	Allow sensible variations for the abl. abs. including literal versions. 'Allucius said …' – major error.	
8	*'hanc pecuniam, quam pater mihi obtulit, tibi donum nuptiale do'.* 'This money, which the father offered to me, I give you as a wedding gift.'	4	Allow 'her father', 'father' but not 'your father' or 'my father' (minor errors).	
9	*Allucius tanto gaudio superatus est ut domum cum puella laetissimus regrederetur.* Allucius was overcome with such great joy that he went back home with his girl very happy.	4	Do not allow *tanto* = 'so', 'such', 'so greatly' (minor errors). *laetissimus* taken with *puella* – major error.	
10	*sic Scipio non solum armis sed etiam clementia omnes vincere solebat.* Thus Scipio used to win over everyone not just with arms but also/even with kindness.	4	*sic* – major error if incorrect or omitted.	

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning
Telephone: 01223 553998
Facsimile: 01223 552627
Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2015

PART OF THE CAMBRIDGE ASSESSMENT GROUP

LLOYD'S REGISTER QUALITY ASSURANCE ISO9001 UKAS MANAGEMENT SYSTEMS 001